



WarmUp
www.defa.com







412708



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja  ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip , or with an installation kit  in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Om ikke annet er spesifisert skal varmeren monteres så lavt som mulig.

- ⚠ **Det er meget viktig at:**
 - Varmereens bunnplate med låsering vender ned (A)
 - Slangene får en jevn stigning (A)
 - Varmereen ikke monteres liggende (B)
 - Slangene ikke legges slik at luftflomme kan oppstå (C)
 - Slangene ikke bøyes slik at knekk kan oppstå (C)
 - Slangene ikke blir liggende inntil varme/bevegelige deler som f.eks. turbo, eksosanlegg, kjølevifte osv.

Benytt kun bilens originale slanger eller slanger levert av DEFA. Disse er testet og av godkjent kvalitet. Ved bruk av universalslanger risikerer man uttørkning og sprekkdannelser. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ **Varmereen må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger.** DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Om inte annat föreskrivs skall värmaren monteras så lågt som möjligt.

- ⚠ **Det är mycket viktigt att:**
 - Värmarens bottenplatta med låsring riktas nedåt (A)
 - Slangarna får en jämn stigning (A)
 - Värmaren inte monteras liggande (B)
 - Slangarna inte läggs så att ånglås lätt uppstår (C)
 - Slangarna inte böjs så att veck kan uppstå (C)
 - Slangarna inte läggs nära varma, rörliga eller vassa delar som t.ex turbo, remskiva eller kylfläkt.

Använd endast bilens originalslangar eller slangar levererade av DEFA. Dessa är testade och av godkänd kvalitet. Med universalslangar riskerar man uttørkning och sprickbildning. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ **Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar.** DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ **DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Jos ei ohjeessa muutoin mainita niin lämmitin asennetaan mahdollisimman alas.

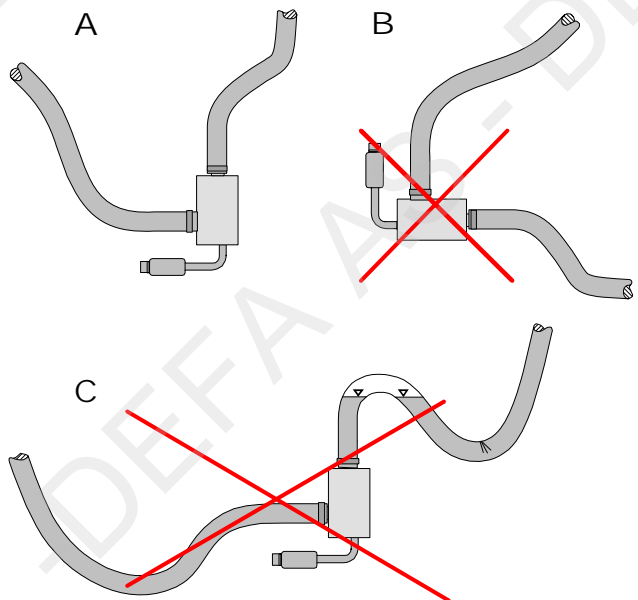
- ⚠ **On erittäin tärkeätä että:**
 - Lämmittimen pohja jossa on lukkorengas osoittaa alaspäin (A)
 - Letkuissa on tasainen nousu (A)

- Lämmitintä ei asenneta vaakatasoon (B)
- Letkuihin ei tule jyrkkiä mutkia (C)
- Letkuihin ei tule mutkia joihin voi kehittyä ilmataskuja (C)
- Letkut eivät tule liian lähelle liikkuvia tai kuumeneviä osia, kuten turbo, pakosarja, jäähdyttimen puhallin ym.

Käytä vain auton alkuperäisiä tai DEFA:n toimittamia letkuja. Nämä on testattu ja täyttävät laatuvaatimukset. Tarvikeletkut saattavat kovettua ja halkeilla ajan mittaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ **Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan.** Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoituksesta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suoja-maadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuohjeiden mukaisesti. Säilytä kuitti.



GB Drain off the coolant. Fit the heater as low down as possible.

- ⚠ **It is very important to ensure:**
 - The heater element plate with circlip is always lowest (A)
 - The hoses slope evenly up from the heater (A)
 - The heater is not fitted horizontally (B)
 - The hoses are not excessively bent, and may buckle (C)
 - The hoses are not too long, and air locks may form (C)
 - The hoses do not touch hot or movable parts such as turbo, exhaust pipes, cooling fan etc.

Use only the car's original hoses or hoses supplied by DEFA. These hoses are tested and of approved quality. Other hoses may dry out, crack and leak. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.

D Kühlfüssigkeit ablassen. Den Vorwärmer so tief wie möglich einbauen.

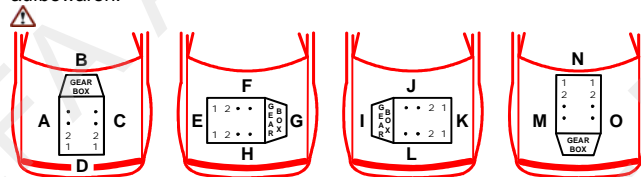
⚠ Es ist sehr wichtig, daß:

- **Der Wärmer senkrecht montiert wird (A).**
- **Die Schläuche eine gleichmäßige Steigung aufweisen (A)**
- **Der Wärmer nicht liegend montiert wird (B)**
- **Die Schläuche sollen so verlegt werden, das sich keine Luftanschlüsse bilden können (C)**
- **Die Schläuche sollen so verlegt werden, das sie nicht geknickt werden (C)**
- **Schläuche dürfen nicht an heissen oder beweglichen Teilen wie Turbo, Auspuffanlage usw. anliegen.**

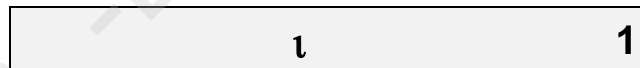
Es sollen nur die von DEFA gelieferten Schläuche oder die vom Fahrzeughersteller freigegebenen original Schläuche verwendet werden. Diese sind getestet und entsprechen den Qualitätsanforderungen. Bei der Verwendung von Universalschläuchen besteht das Risiko von Rissbildung und vorzeitiger Materialermüdung. Verschmutzte bzw. alte Kühlfüssigkeit muß ausgetauscht werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.



AUDI		SEAT	
A4 2.0 T ETANOL	10>	CFK	1
A4 2.0 TFSI	09>	CDNC	1
A4 2.0 TFSI	09>	CDNB	1
A4 2.0 TFSI Allroad	09>	CDNA/B/C	1
A5 2.0 TFSI	10>	CDNA/B/C	1
Q5 2.0 TFSI	09>	CDN	1
SEAT			
EXEO 1.8 TSI	11>	CDH*	1



N Demonter luftslangen mellom luffilter og motor. Demonter bakre festebolt (1) for motorfestet. Kapp braketten mellom hull 1 og 2 (2) og bor det ytterste hullet opp til Ø10,5mm. (3). Monter braketten på varmeren. Monter braketten med varmeren under bolten(1) til motorfestet. Braketten pekende bakover. Juster varmeren slik at den står så rett som mulig og nedre uttak pekende mot venstre. Slangen (4) som kommer fra toppen på el-pumpen demonteres fra røret (6) på motoren. Monter vinkelslangen 60X190 (7) på toppen av varmeren. **NB! Den lengste enden på varmeren.** Den korteste enden monteres på røret (6). Monter vinkelslangen 60X220 (8) på det nedre uttaket på varmeren. **NB! Den korteste enden på varmeren.** Monter skjøtestykket (9) i den lengste enden. Monter den originale slangen (4) på skjøtestykket (9). Påse at slangene ikke ligger i knekk eller gnisser mot noe. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera luftslangen mellan luffiltret och motorn. Demontera bakre bulten (1) till motorfästet. Kapa fästet mellan hål 1 och 2 (2) borra upp det yttre hålet till Ø10,5mm. (3). Montera fästet på värmaren. Montera fästet med värmaren under bulten(1) till motorfästet. Fästet ska peka bakåt. Justera värmaren så att den står så rakt som möjligt med nedre uttaget pekandes åt vänster. Slangen (4) som kommer från toppen på el-pumpen demonteras från røret (6) på motorn. Montera vinkelslangen 60X190 (7) på toppen av värmaren. **OBS! Den långa änden på värmaren.** Den korta änden monterar på røret (6). Montera vinkelslangen 60X121 (8) på det nedre uttaget på värmaren. **OBS! Den korta änden på värmaren.** Montera skarvrøret (9) i den längsta änden. Montera original slangen (4) på skarvrøret (9). Se till att slangarna inte ligger emot skarpa eller rörliga delar. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Irrota ilmansuodattimelta moottoriin menevä letku. Irrota moottori kiinnikkeen takimmainen kiinnityspultti (1). Poraa lämmittimen kiinnitysräudän keskimmäinen reikä (3) Ø10,5mm ja katkaise kiinnitysrauta reiän jälkeen (2). Asenna kiinnike lämmittimeen. Kiinnitä lämmitin kiinnitysrautoineen alkuperäisellä putilla (1) siten että

kiinnitysrauta osoittaa taaksepäin. Lämmittimen tulee olla mahdollisimman pystysuorassa ja lämmittimen alemman vesiliitäntään tulee osoittaa vasemmalle. Kiertovesipumpusta (5) lähtevä letku (4) irrotetaan vesiputkesta (6) moottorissa. Asenna kulmaletkun 60x190mm (7) **pidempi pää** lämmittimen ylemmään vesiliitäntään. Letkun toinen pää asennetaan vesiputkeen (6). Asenna kulmaletkun 60x220mm (8) **lyhyempi pää** lämmittimen alempaan vesiliitäntään ja asenna letkun päähän jatkoputki (9). Alkuperäinen letku (4) asennetaan jatkoputkeen (9). Varmistu siitä etteivät letkut pääse koskettamaan teräviin tai liikkuviin osiin ja ettei niihin tule liian jyrkkiä mutkia. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the air hose between the air filter and the engine. Remove the rear fastening bolt (1) for the engine fastening. Cut the bracket between hole 1 and 2 (2) and drill the outer hole up to Ø10,5 mm (3). Fit the bracket on the heater. Fit the bracket with the heater below the engine fastening bolt (1), with the bracket pointing backwards. Adjust the heater so that it is positioned as vertically as possible, with the lower pipe stub pointing to the left. Remove the hose (4) going from top of the electrical pump from the pipe (6) on the engine. Fit the 60X190 angled hose (7) on top of the heater. **Note! The longest end onto the heater.** Fit the shortest end onto the pipe (6). Fit the 60X220 angled hose (8) onto the heaters lower pipe stub. **Note! The shortest end onto the heater.** Fit the joint piece (9) in the longest end. Fit the original hose (4) onto the joint piece (9). Avoid bending the hose and placing it close to rotating parts. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leagages.

D Den Luftschlauch zwischen dem Luffilter und dem Motor entfernen. Die hintere Befestigungsschraube (1) für die Motorhalterung ausbauen. Die Halterung zwischen dem 1. und 2. Loch (2) abtrennen und das äußere Loch (2) auf Ø 10,5mm aufbohren (3). Die Halterung am Wärmer befestigen. Die Halterung mit dem Wärmer unter der Schraube (1) der Motorhalterung anbringen. Die Halterung zeigt nach hinten. Den Wärmer so justieren, dass dieser möglichst gerade steht und der untere Anschluss nach links zeigt. Den vom oberen Ende der Elektropumpe kommenden Schlauch (4) vom Rohr (6) am Motor entfernen. Den Winkelschlauch 60 x 190 mm (7) am oberen Anschluss des Wärmers montieren. **Wichtig! Das längere Ende am Wärmer anbringen.** Das kürzere Ende am Rohr (6) anbringen. Den Winkelschlauch 60 x 121 mm (8) am unteren Anschluss des Wärmers montieren. **Wichtig! Das kürzere Ende am Wärmer anbringen.** Das Verlängerungsstück (9) am längeren Ende montieren. Den Originalschlauch (4) am Verlängerungsstück (9) montieren. Darauf achten, dass die Schläuche weder geknickt liegen noch andere Motorteile berühren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.

1

1

